

ヤマトプロテック株式会社 YAMATO PROTEC CORPORATION

本 社 東京都港区白金台5-17-2
TOKYO OFFICE:17-2, SHIROKANEDAI 5-CHOME, MINATO-KU, TOKYO

<https://www.yamatoprotec.co.jp>

●この商品についてのお問い合わせは、ご購入の販売店または当社ナビダイヤルへ…
For further information about this product
Ask the dealer where you bought the fire extinguisher or call YAMATO PROTEC's number.

お客様相談窓口 Customer Support

▶ナビダイヤル NAVI DIAL (Japanese Only)

0570-080-100

受付時間:平日9:00~17:00 Available from 9:00 to 17:00 on weekdays

※本書に掲載した商品は改良などのため、予告なく規格・仕様変更等を行うことがありますので、ご了承ください。
The product shown in this manual is subject to changes without notice for improvement.



火の安心を、つくろう。
Wishing for Your Safety

*説明書は必ず読んでください。
*いつでも読めるところに保管してください。
*Make sure of going through this manual.
*Make sure of keeping this manual at a visible place.

船舶用粉末消火器(蓄圧式) ABC Dry Chemical Fire Extinguisher (Stored Pressure Type) for Craft

取扱説明書 Instruction Manual



■対象消火器 APPLICABLE FIRE EXTINGUISHERS

薬 剤 種 別 AGENT ASSORTMENT	リン酸アンモニウム NH ₄ H ₂ PO ₄
小 型 船 舶 用 FOR CRAFT	SSA-4X

注意! 危険防止について。

設置条件の悪いものや年数の古いもの、あるいは、誤った取扱いなどによって事故が発生する場合があります。
この『取扱説明書』の「危険」・「警告」・「注意」の事項は必ず守り、身近な防災機器として、いつでも使用できる状態にしておいてください。

CAUTION! PREVENTION OF HAZARD

Accidents may occur when the fire extinguisher is improperly installed, deteriorated or improperly handled. Make sure of strictly observing the instructions of this manual bearing DANGER, WARNING and CAUTION indications, so as to keep the fire extinguisher always available for use as a handy equipment for disaster prevention.

ヤマトプロテック株式会社
YAMATO PROTEC CORPORATION

消火器は圧力容器です。 The fire extinguisher is a pressure vessel

危険 DANGER

死亡または重傷にいたる状況を示す。
This mark indicates situations in which there is risk of death or severe injury.

サビ・キズ・変形・キャップのゆるみのあるものは、絶対に使用しないでください。
容器の破裂等により重大な人身事故発生の恐れがあります。

It is absolutely prohibited to use fire extinguishers that are rusted, scratched, deformed or with loose cap.

Serious accident resulting into injury or death may occur, due to the explosion of the container and the like.

警告 WARNING

死亡または重傷を負う可能性のある状況を示す。
This mark indicates situations in which there is risk of death or severe injury.

- 人に向かって絶対に放射しないでください。
 - 呼吸困難や危害発生を招く恐れがあります。
- 定期的に点検を行ってください。
 - 6ヵ月に1回以上、外観上の点検を行ってください。
- 製造から10年の耐用年数を過ぎたものは使用しないでください。
 - 耐用年数を過ぎた消火器は、事故につながる恐れがあります。
- 消火薬剤の有効年数は5年です。
 - 製造年より5年を経過したものは消火薬剤の詰め替えを行ってください。
- Refrain from discharging fire extinguishing agent toward human beings.
 - There is risk of difficulty in breathing and occurrence of injuries.
- Periodic inspection
 - Inspect the external aspect of the fire extinguisher every 6 months.
- Refrain from using fire extinguishers with more than 10 years after manufactured, which is the service life of the product.
 - Fire extinguishers with expired service life may result into accident.
- The service life of the fire extinguishing agent is 5 years.
 - Replace the fire extinguishing agent when 5 years have passed after it's manufactured.

注意 CAUTION

軽傷または中程度の障害、また
物的損害の発生のみが予測される状況を示す。
This mark indicates situations in which there is risk
of occurrence of slight injury or medium gravity injury.

- 設置場所は高温多湿のところは避けてください。
 - 熱源の近くや、高温・多湿・直射日光の当たる場所など、温度の上がる場所。また、寒冷過ぎる場所に設置すると、機能を十分に発揮しないことがあります。消火器に表示された使用温度範囲内の場所に設置してください。
- 消火器は初期消火の器具です。消火範囲に限りがあります。
- 火元に近すぎるとヤケドの恐れがあります。
 - 距離を置いて消火活動をしてください。3mくらいを目安に離れたところから、炎の大きさにまどわされず、火の根元をねらって消火してください。
- 消火器を廃棄する場合は、必ず販売店か製造元にご相談ください。
 - 圧力容器である消火器を、古くなったからといって勝手に捨てるのは危険です。絶対に捨てないでください。
- Refrain from installing the fire extinguisher at places with high humidity and high temperature.
 - Refrain from installing the fire extinguisher at the vicinity of heat sources, at places with high temperature and High humidity, at places directly exposed to the sunlight, and other places where the temperature may rise. Moreover, the fire extinguisher may not work satisfactorily when it is installed at place where the temperature is too low. Install it at a place where temperatures are within the displayed service limits.
- The fire extinguisher is an apparatus for initial fire extinction. Extinguishing ability of the fire extinguisher is limited.
- There is risk of burn when you get too close to the fire.
 - Make sure of Keeping safety distance from the fire when extinguishing it. A distance of approximately 3 meters is a reference for keeping the safety. Without regard to the size of the flame, extinguish the fire by pointing the nozzle to the root of the flame.
- When discarding a fire extinguisher, make sure of consulting either the dealer or the manufacturer.
 - Since the fire extinguisher body is a pressure vessel, it is very dangerous to discard it arbitrarily because it is old. Prohibit to discard a fire extinguisher.

火の中に投げ込まないでください。

Refrain from throwing the fire extinguisher into the fire.

容器内の圧力が上昇して消火器が破裂します。
The pressure inside the vessel shall rise, and the fire extinguisher shall explode.

■適用火災 APPLICABLE

火災区分 FIRE ASSORTMENT 薬剤 AGENT	普通火災 WOOD, PAPER FIRES	油火災 OIL FIRES	電気火災 ELECTRIC FIRES
リン酸 アンモニウム NH ₄ H ₂ PO ₄	○	○	○

火災の時にすぐ使うために TO HAVE THE FIRE EXTINGUISHER ALWAYS AVAILABLE FOR USE

⚠ 注 意 CAUTION

⚠ 試し放射はしないでください。

Refrain from using the fire extinguisher on trial.

放射後そのまま設置されますと「イザ!」というとき使用できません。
If you leave the fire extinguisher without proper care after using it on trial, it will not be available in an emergency.

⚠ 放射後はすぐ消火薬剤を詰め替えてください。

Once you have used the fire extinguisher, make sure of recharging the fire extinguishing agent immediately.

一度放射されたら、ただちに消火薬剤を詰め替えてください。

Once you have used the fire extinguisher, make sure of recharging the fire extinguishing agent immediately.

*お求めになった販売店などの専門の業者か、当社営業所に詰め替えを依頼してください。

*Ask the dealer or an office of YAMATO PROTEC to recharging the fire extinguishing agent.

⚠ 定期的に点検してください。

Be Inspected periodically.

- 試し放射はしないでください。放射後そのまま設置されますと火災の際に使用できません。
- 定期的に外観確認を行い、ゴミやホコリを取り除いてください。
- 安全栓がレバー支えを立てた状態で確実にセットされ封ロックがほどこされているかを確認してください。
- 封ロックのとれているものは専門の業者による点検が必要です。
- 消火器の部品などは、絶対にゆるめたりしないでください。

- Refrain from using the fire extinguisher on trial. If you leave the fire extinguisher without proper care after using it on trial, it will not be available in an emergency.
- Inspect the equipment periodically and remove any waste or dust.
- Check that the safety pin is sealed and set securely with the lever support set upright, and lock seal is attached.
- If the lock seal has been removed or is not attached, the fire extinguisher requires to be inspected.
- Refrain from loosening screws, nuts and any other parts of the fire extinguisher.

*お求めになった販売店などの専門の業者か、当社営業所に詰め替えを依頼してください。

*法的設置義務のあるところでは、消防法に基づく定期点検を受けてください。

*Ask for inspection at the dealer or an office of YAMATO PROTEC.

*When the installation of the fire extinguisher is obligated by law, make sure of being inspected periodically according to the Fire Law.

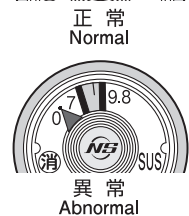
指示圧力計(ゲージ)
PRESSURE GAUGE

指針が黒帯と黒帯の間に
あるか確認してください。

Confirm that the indicator.

※圧力が低下していると十分な能力が発揮されず、放射されない場合があります。

※If the pressure is low, sufficient capability may not be brought out and the fire extinguishing agent may not be discharged.



設置について ABOUT THE INSTALLATION OF THE FIRE EXTINGUISHER

イザ!というときすぐ使えるよう、設置場所や条件について十分注意してください。

Make sure of paying sufficient attention to the place and the conditions related to the installation of the fire extinguisher, in order to have it available for immediate use in an emergency situation.

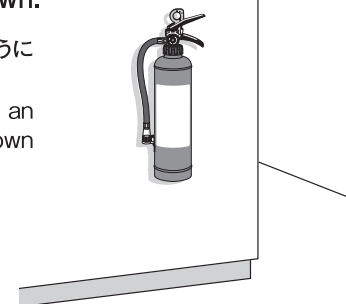
⚠ 注 意 CAUTION

⚠ 倒れないように設置してください。

Install the fire extinguisher in an appropriate way, so as to keep it from falling down.

船が傾いたときなどに、倒れたり移動したりしないように設置してください。

Make sure of installing the fire extinguisher in an appropriate way, so as to keep it from falling down and/or moving when the vessel tilts.



*壁掛け金具や設置台については、販売店または当社営業所にお問い合わせください。

*Consult your dealer or an office of YAMATO PROTEC for wall fixtures and stands for installing the fire extinguisher.

⚠ 物が落下しない場所に設置してください。

Install the fire extinguisher at a place where it is not exposed to falling objects.

重量物の落下などによる強い衝撃が加わらない場所に設置してください。

Make sure of installing the fire extinguisher at a place where it is not exposed to strong shocks due to the fall of heavy objects and other causes.

操作方法について METHOD OF OPERATION

消火器の機能を発揮させるため、間違いのない操作をしてください。
Make sure of properly handling the fire extinguisher in order to give full play to its functions.

⚠ 注 意 CAUTION

⚠ 銘板に書いてある使用方法に基づいて操作してください。
Make sure of operating the fire extinguisher in conformity with the instructions given in the name plate.



- レバーを握ったまま安全栓を抜かないでください。固くて抜けにくくなります。
- ホースをしっかり持って消火器の操作を行ってください。
- 3mほどはなれ、火の根元をねらいホウキで掃くようにして消火してください。
- Refrain from taking out the safety pin while grasping the operation lever. Otherwise, it would be caught by the lever and gets hard to take out.
- Make sure of holding the fire extinguisher hose firmly when carrying out the fire extinguishing operation.
- Stay approximately 3meters away from the fire, and extinguish it by pointing the fire extinguisher hose to the base of the fire and moving the hose as if you were sweeping the fire with a broom.

⚠ 最後まで放射してください。
Make sure of spraying the fire extinguishing agent until it runs out.

一度消えても再着火することがありますので、最後まで消火薬剤を放射してください。
The fire may regain its strength even when it has apparently extinguished once.
Make sure of spraying the fire extinguishing agent until it runs out.

- *レバーをはなせば放射が止まるストップ付きの物でも、最後まで放射してください。
- *Even when your fire extinguisher is provided with a stop function, which stops the spraying of the fire extinguishing agent when the lever is released, make sure of spraying it until it gets empty.

⚠ 消火後ガスの元栓を閉めてください。
Make sure of shutting the master gas valve after extinguishing the fire.

ガスが関連した火災では、消火後すみやかに、必ずガスの元栓を閉めてください。
When the fire is related to gas, make sure of shutting the master gas valve without fail after extinguishing the fire.

消火薬剤について ABOUT THE FIRE EXTINGUISHING AGENT

消火薬剤に毒性はありません。しかし大量に顔にかかる場合があるので、ご注意ください。
The fire extinguishing agent is not a toxic substance. It must be remembered, however, that it may be dangerous when inhaled in large quantities. Thus, make sure of handling the fire extinguisher with care.

⚠ 注 意 CAUTION

⚠ 目に入ったときは水で洗ってください。
When the fire extinguishing agent have gotten into your eye, wash with water.

消火薬剤が目に入ったときは、すみやかに水道水で洗い流してください。なお、充血したり目に痛みを感じたときは、医師の診察を受けてください。
When the fire extinguishing agent have gotten into your eye, wash immediately with running water. If your eye is bloodshot or sore, consult a doctor.

⚠ 放射後は清掃してください。
Clean the fire extinguishing agent after spraying it.

飛散した消火薬剤をそのまま放置しておくと、薬剤が湿気を帯びてカビが発生したり、金属類を腐食させることがあります。また、電気器具の絶縁を低下させますので、すみやかに清掃してください。

When the sprayed fire extinguishing agent is left, it gets damp and results into such problems as mold and corrosion of metallic parts. Moreover, the fire extinguishing agent reduces the insulation strength, so make sure of cleaning the electric equipment immediately.

⚠ 消火薬剤の詰め替えは専門の業者に依頼してください。
Ask for experts for recharging the fire extinguishing agent.

消火器使用後の薬剤の詰め替えは、専門の業者によって行ってください。
Ask for the service of experts for recharging the fire extinguishing agent after using it.

- *お求めになった販売店などの専門の業者か、当社営業所に詰め替えを依頼してください。
- *Ask an expert such as the dealer which you bought the fire extinguisher or an office of YAMATO PROTEC for recharging the fire extinguishing agent.

消火器の手入れについて

MAINTENANCE OF THE FIRE EXTINGUISHER

安全栓の[封]を切らないように手入れしてください。

When carrying out the maintenance of the fire extinguisher, take care not to break the "seal".

⚠ 注 意 CAUTION

⚠ めるま湯か水で汚れをふき取ってください。

Clean the fire extinguisher with warm water.

消火器を清掃するときは、めるま湯か水でしぼった布（ぞうきんなど）で汚れをふき取ってください。水を直接かけて洗うと、すきまなどに水が入りサビや腐食の原因になることがあります。また、有機溶剤（シンナー、ベンジンなど）や中性洗剤は使用しないでください。

When cleaning the fire extinguisher, use a piece of cloth dampened with warm water and squeezed. Refrain from pouring water directly on the fire extinguisher. Otherwise water infiltrates in the spaces and other parts and causes rust and corrosion. Moreover, refrain from using organic solvents (thinner, benzene) and neutral detergents.

⚠ ネジなどをゆるめないでください。

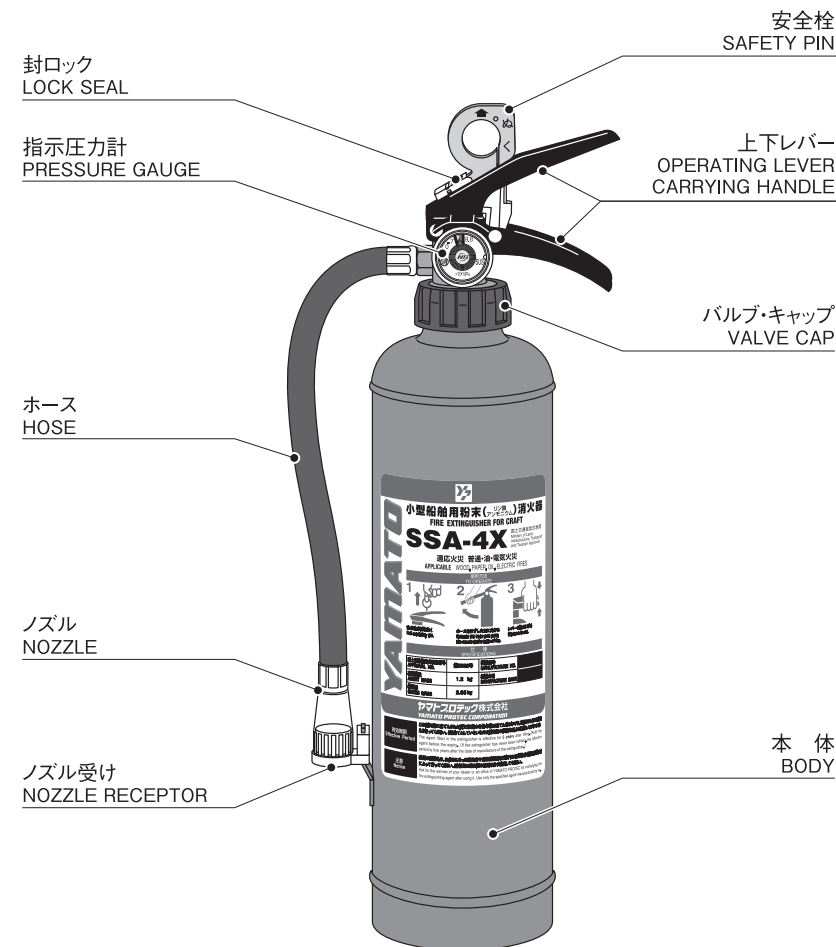
Refrain from loosening screws and nuts.

消火器の部品などは、勝手にゆるめたりしないでください。

Refrain from loosening screws, nuts and any other parts of the fire extinguisher.

⚠ 注 意 CAUTION

■ 構造図 CONSTRUCTION



This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.[illegible]